

۱۰ شوال ۱۳۳۱

پنجشنبه

۲۹ اگستوس ۱۳۲۹

عدد — ۶۱

امور اداره و تحریریه و اعلانات و سائر
ایچون مدیر مسئوله مراجعت ابدالمبدر.

صرفای امتک مقالات متصوفانه لرینه
جریده صوفیه تک صحیفه لری
آچقیدر .

جریده صوفیه

شیمدیلاک هفته ده بر نشر اولنور .

نسخه سی ۴۰ پاره در

ابونه سی : بر سنه لك اعتباریه ممالك
هئانیه ایچون ۴۰ آلتی آیلنی ۲۵ فروش
وممالك اجنبیه ایچون اون ایکی فرانقدر

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسمود
جاده سنده نجم استقبال مطبعه سی

تصوفی ، دینی ، اخلاقی ، سیاسی جریده اسلامیه در

خواجه عزیزانی علی رامیتنی حضرتلرینک رساله شریفه سی

ترجمه سنک بقیه سی

قوش کبی ذکر ایچون ایکی قتاد لازمدر . تا که آجوب پرواز ایدمه الیه بصعدالکلمه بوبرلمسی بو سره اشارتدر . بو قتادک بری حضور ، دیگرکی اخلاصدر . حضور اودرکه جهراً یاخود خفياً ذکر ایدن کیمسه جناب حقک علم ، بصیر ، سمیع اولدیننی بیلدیدر . اخلاص دخی اودرکه ذاکر اولان کیمسه قول و عملنک مکافاتی اولارق نه دنیایی نه دنیایه متعلق اولان جاه و مالی و نه عقابی نه دمه عقابیه متعلق اولان جنت ، صور ، قصور کبی مشتهیانی ایسته مه ملی وائشای ذکرده یارب مقصودم سنک . انجاق ، سندن ایسترم دیملیدر . رسالتهناه افندمن حضرتلری بوبرمشددرکه لاله الله الله دین کیمسه نیک آغزندن بشیل بر قوش چقه ارکه آلتون ویاقوت ایله مزین بیاض قانادی وارددر . او قوش سناواته اوچار تا عرشه وارنجه بال آریسی کبی اینکار طور دیه فرمان الهی واردقده بی دین عفو بوبرلمدجه نسل طور برم دیر . حق تعالی حضرتلری بوبربرکه ای قوش سنی وین کیمسه بی مفرت ایتدم ای فرشتهلر سزده شاهد اولیکز لاله الله الله دین کیمسه نیک دفتر سیئاتی عفو و مفرت صوبیله محو ایلدم حق تعالی حضرتلری اوجانلی قوشه صاحبک قیامت کونه قدر استغفار ایچون بتمش دیل احسان ایدر اوجانلی قوش قیامت کونی کلیر اوکله طیبی سوبله بن کیمسه نیک الی طوئار ناجسته قدر اوچار (امانیه وصدقنا) لکن اوکله طیبی اجازتی اولان بر مرد کاملدن اخذ وتلقی ایتک لازمدر . چونکه اوقی سلطانک ترکشدن آلمی ، اولدینی صورتده اوق المتی ایچون بر ترکش بولدیدر . جناب حق (یا ایها الذین آمنوا اذکرالله ذکرآ کثیراً) بوبرمشددر . ائرده وارد اولمشددرکه برکونده بیک کره بیک دفعه نفس آلینیر هر انسان آلدینی بر نفسدن نه اوزربنه الدینی نه اوزربنه ایجری ووردیکنی سؤال ایدمه جکارددر .

رباعی

زهر نفس بقیامت شمار خواهد بود کنه مکن که کنه کار خوار خواهد بود
بسیار سوار که فردا پیاده خواهد شد بسیار پیاده که فردا سوار خواهد بود
یعنی یوم قیامتده هر نفسدن سؤال اولنه جقدر . صاقین کنه ایشلمه که کنه کار اولان ذلیل اوله جقدر . جوق سواریلر قیامت کونی یا اوله جوق جوق یا یالر دخی یارین سوار اوله جقدر . بناء علیه هر عیده لازمدرکه فائده سزیره ضایع ایندیکی نفسلرینی قضا ایدمه بوبرمشددرکه صاحب بیعت اولمقدجه سوبلک لایق دکلددر .
سربکه بانو دارم درنامه چون نوبسم اسرار فاش کردد از کلک سز بریده
یعنی مشکله ارامزده کی سری اصل کاغد اوزربنه یازه بیلیم . سز بریده قلمدن اسرار فاش اولور .

ایجری به کیرن مجاهدینک صدای تکبیریه باناغندن فیروان اهای ، طرف مقابله کی قانی به قوشدی وابوعبیده حضرتلریله صلح عقد ایدرکه شهره دعوت ایلدی . جناب ابوعبیده خالدک عنوة دخولندن خبردار اولمادینی جهته صلحاً کیرمه به رضا کوسنه ردی و فرقه سیله برابر کیردی حال بوکه دیگر طرفدن خالد ، جبراً کیرمش و بارلایان قیلیجینک لماتی سایه سنده ایلرله مکده بولمشدی . ایکی قوماندان شهرک اورتا برنده قارشیلانندی . بری :

- بن ، صلحاً کیردم دیدی . دیگرکی :

- بن ، حرباً کیردم . جوابی ووردی . نهایت ایکی طرفک ده صاحاً کیرمش اولماسنه قرار ویریلدی . الله ایدیلن غنائندن فحله بولونان و حص ایله فلسطین بولرینه کیشمش اولان مجاهدینه جیه ایلدی . دمشق الشام شهر شیری ده شوصورتله ایدی اسلامه کیدی . بعض مورخلر ، قلمه دیوارلرندن برینک ده لینمه سیله دمشق کیریلدیکنی بازارلر اولابیلرکه خالد ، ایله قلمه به جیقوب شهر داخلنه ایندیکی صیراده دیگر مجاهدلرده دیواری دولوب اوصورتله ایجری به کیرمشلرددر .

دمشق فتحی ۱۴ سنه سی رجبنده و حضرت عمرک دور خلافتنده واقع اولمشددر . ۱۳ نجی سنه هجری ده وقوعه کان یرموک محاربه سی ایشاندده صدیق اکبرک وفاتیه همرالفاروقک خلافتی و خالد بن الولیدک عزل اولونارقی ابوعبیده نیک باش قوماندان نصب ایلدیکی خبرینک اوردوبه ورودینی یازمشدقی . بعضلری ، دمشق فتحی ۱۳ جدادی الاخره سنک ۲۲ نجی کیمجه سی درکه حضرت ابوبکرده اوکیجه ارتحال ایتمش و خبر اتقالی بعدالفتح اوردوبه واسل اولمشددر . یرموک محاربه سی ایسه دمشق فتحندن سوکرا ۱۵۵ نجی سنه ایچنده در . دیملر سده یازدینمز ، اصح روایاتدر .

خالدک عزلی مسأله نه کلنجه :

(مالک بن نویره) نیک قتلی ماده سندن طولایی جناب فاروق ، خالد بن الولیده کوجنمش و مشارالیهک مجاهدین ایله شمرایه فضله عطا یاده بولونمسی بوکوجنیکلکی آرتیرمشدی .

بناء علیه ، خلیفه اولنجه اونی عزل ایتدی . برینه ابوعبیده بی کجیردی . فقط ابوعبیده ، خالدک مهارت حربیه سی بیلدیکی جهته دانما کند سیله استشاره ایدر و اونک رأی موجبجه حرکت ایلردی .

دمشق فتحی مقام خلافتنه بیلدیرلدی . بومزده ، بلدة طاهره جه مسرت عظیمه بی موجب اولدی . طرف خلافتدن بیان محظوظیتله برابر خالدله عراقدن کان عسکرک اعاده سی ابوعبیده به اشعار ایلدی .

سردار حضرتلری ده (سعد بن ابی وقاص) ک برادرزاده سی اولان (هاشم بن عتب بن ابی وقاص) ی قوماندان تعیین ایدرکه عراق مجاهدلری برلینه کوندردی .

طاهر المولوی

آلتنجی شرط ، خاطری محافظه ایتمکدر و خاطر ، رحمانی ، ملکائی ، شیطانی و نفسانی نامرلیله درت قسم در . خاطر رحمانی غفلتی تنبیه و خاطر ملکائی طاعته ترغیت و خاطر شیطانی معصیتی تزیین و خاطر نفسانی شهوانی مطالبه ایدر ، سالک انسانی ذکرده بر خاطره ظهور ایدر سه نفی ایدوب ایشنه مشغول اولمی درکه او خاطره بی قبول و یا خودرد ایلدیکی ظاهر اوله اکر نفی او خاطره دن تخلص ایتمک قادر اوله منسه جناب حقه دعا و تضرع ایدر که یارب بیلیرسک که بیلیمورم بن بیلیمورم که سن بیلیرسک حقه خیر اولان اولان شیئی لطف ایت « دیمی و بو دعایی او قوماید و بسم الله الرحمن الرحیم اللهم ارنا الحق حقاً وارزقنا اتباعه وارنا الباطل باطلا وارزقنا اجتنابه لانکلنا الی انفسنا ولا اقل من ذلک و کن لنا والیاً و حافظاً و ناصرأ و عوناً و معیناً و علی کل خیر دلیلاً و ملقناً و مؤیداً ربنا اننا و من حضرنا و من غاب عنا و کل مؤمن و مؤمنة فی الدارین حسنة یا واسع المغفرة یا ارحم الراحمین » یدنجی شرط ، قضای الهی به رضادر جناب حقه توکل و تفویض امور ایتمکده بو بایندر ، ظاهر و باطنده و محنت و نعمت زمانلرنده خوف و رجا آره سنده اولمی در ، جمیع احوالده جناب حقه کریم ، رحیم ، غفور ، ستار اولدیفته نظر ایدر سه رجا طرفی قوت بولور و قهار ، شدیدالعقاب اولدیفته نظر ایدر سه خوف طرفی غلبه ایدر فقط توفیق الهی به نظر ایدن عبدک رجاسی ظاهر اولور حق ایستدی و بردی دیمکدر که ایسته مسیدی توفیق و برمزیدی .

بیت

توفیق عزیز است بهر کسی ندهند و این کوهر تا سفته بهر حس ندهند یعنی توفیق الهی یک قیمتلدر آنی هر کسه و برمزدر بو دلتمش جوهری هر حقیر و برمزدر . کندی تقصیرینه نظر ایدن عبدکده خوفی غالب اولور .

بیت

بنده مان به کز تقصیر خوش عذر بدرگاه خدا آورد ورنه سزوار خدا وندیش کس نتواند که بجا آورد یعنی قول ایچون درگاه الوهیتده کندی تقصیری اعتراف ایدرک ایدن اعتذار ایتمکدن بشقه انی برشی یوفدر ، یوقسه ذات بارینک الوهیتده لایق بر عبادتی کیمسه بحق ایقابیه مقتدر اوله من . بناء علیه قول جمیع احوالنده انجیاق بین الخوف والرجا اولمی در ، حضرت الله اطاعتده ایسهک عندانیدن امین اوله اکر معصیتده ایسهک باب رحمتدن مأیوس اوله

بیت

ایمن مباش خواهی و نومید هم مشو اسلام درمیان خوف و رجا بود یعنی ای افندی حقدن امین اوله فقط مأیوس ده اوله چونکه اسلام ، خوف و رجا اراسنده اولور . سکرنجی شرط ، صالحارک محبتی اختیار و مفسد لری ترک ایتمکدر و قادیلرده مستوره اولمی در تا که نظر لری نامحرمه و نامحرمک نظر لری انلره دوشمسون شو رباعی حضرت عزرائلک انفاس قدسیه لر ننددر

رباعی

با هر که نشستی و نشد جمع دلت و ز تو رسید زحمت آب و کاست از محبت او اگر نیرانکنی هر کیز نکند روح من بزان محبت یعنی صحبت ایتمک کیمسه ایله جمیت حاطرک حاصل وسنددن شنوات بشریه زحمتی زائل اولمزسه انک صحبتدن تبری ایتمکجه عزرائلک روح فیضی اصلا سکا حلول ایدر من . طقوزنجی شرط اولایه قفدر و انده یک جوق فواید واردر . برنجیسی نوم وسندن منز اولان جناب حقه اخلاقیه متخاق اولقدر .

بیت

کفتم بچه خدمت بوعال برسم گفتا که تخلقوا باخلاق الله یعنی دیدم که ای دوست سکا نه خدمت ایله واصل اوله بیایم . جواباً تخلقوا باخلاق الله بیوردی . کیچه عاشقانک حلولخانه سی درکه انده نیاز لری غنی مطلق اولان جناب حقه اغیارک تشویشندن خالی اوله رق عرض ایدرلر ،

بیت

از صبح وجود یخبر بود عدم آنجا که من و عشق نبودیم بهم در روز اگر کسی نیام محرم شب همت و محبت هست سرایش چه غم یعنی بن سنک عشقکه برابر اولدیغم رده عدم ، صبح وجوددن هنوز خبردار دکل ایدی یعنی کائناتک خلقندن مقدم بن سنک عشقکه یا مقدم ایدم ، کوندوز محرم برکنمسه بوله منسم غم بهم چونکه کیچه لر و کیچه لرده بکامحرم اولق اوزره سنک غمک کافیدر . سالکان طریقت هر دولت و سعادت انحق کیچه بولمشلردر .

بیت

دولت شبکیر خواهی خیزوشب رازنده دار خفته ناینا بود دولت به بیداران رسد یعنی تابصباح دوام ایدن کیچه دولتی ایسترسک قالق ، کیچه بی احیا ایت ، اوپومش اصمی اولور ، دولت ایسه او بانیقلره نصیب اولور . اوننجی شرط ، اقمه به دقت ایتمکدر اقمه ، حلال و طیب اولمی در بو ، جله فراغدن بری در جناب حق تعالی (وکلاوا مافی الارض حلالاً طیباً) . بووردی رسالتهناه افندیمن حضرت لری بوپورمشدرکه عبادت اون جزدر طقوز جزئی حلال رزق ارامقدر باقیسی انحق رجز عبادتدر حلال اودرکه رزقی قازانیرکن حقه عاصی اولمز و طیب اودرکه او حلال رزقی برکن حقه طاعت ایچون تحصیل قوت نیی اوزره اولور اقمه حلال و طیب اولور سه اسراف ایتمز .

بیت

کرچدا خدا کت کاوا واشربوا از بی آن کفت ولا تسرفوا یعنی حق تعالی حضرت لری کاوا واشربوا (پییکز ، ایچیکز) بوپور دیسه ده عقبنده ولانسرفوا (اسراف ایچیکز) بوپوردی . یک برکن ذکر ایتمی در یعنی (حق اونوتمه ملی در) اکر غفلتله برسه بسمله سز کسیمش اولان حیوان اتی یش کی اولور (لانا کلاوا بذکر

اسم الله عليه (یعنی) کسبیرکن بسمله ذکر ایدلمن حیوانک انندن
بمیکز (ایت کریمه سنک ظاهری بوکا دلالت ایدر حلال لقمه بی ذکر ایلله
یرسه خافلر ایلله برابر اوله من .

نشین بیدان که صحبت بد
آفتابی بدان بزرگی را
کره از نافعان ره مطلب
کرچه پاکی ترا پدید کند
ذره ابر ناپدید کند
زانکه این مایه کاملی دارد

رباعی

یعنی کونولر ایلله صحبت ایتکه که کونو آدمک صحبتی بک اولسه بیله سنی
مردار ایدر کونشی او بو بوکلیله برابر برارچه بلوط کورونمز ایدر .
نافسان طریقتدن جوهر آرامه چونکه بومایه انجوق کاملده بولنور . یکی
پشیرن کیمسه طاهر وذا کر اولمی در نا که سبب غفلت و پریشانی اولیه .
خضر علیه السلام بر کون خواجه عبدالحق عجمد وانی حضرت نلرینک
زردینه کادی سفره کتیر دیار خضر علیه السلام یمدی ویدی که بو طعمامک
خیرینی بوغورن کیمسه طهارتسز اولارق بوغورمشدر . بولقمه بزم
بوغازیمزه لایق دکادر جناب حق بزه و بزم بتون بحاریمزه حلال و طیب
اولان رزقی احسان بیورسون آمین .

صوک
خواجه زاده

اسمجد حلیمی

الکیمیات

نعت نبی

ای جگر باره سی ، روح عالم
نه بیایر مرتبه کی عبد اشم
بلکه جزئی سنی ای احسان کار
پازاماز طوغریبی ای فخر اشم
نصل ایتسون سنی توصیف و ثنا
دولدی مدحکله کتاب منزل
نه قدر سرعت ابله چارپسده بال
هیچ دوغور مشمی ؟ عجب ام قری
ایتش ذاتی رب باری
آنارک خاتمیسک بمشده
سن بیوردک ایکی کوزم نوری !
سبب خلقت عالم سنک
ایلدک روی زمینی تشریف
ایلدک طوغریبی ای پاک نژاد
متدیناره اولدک ای ماه
قوبدینک عالمه شرع غرا
بیله م بن سکا قارشی نه دیسم
سنی آنجوق بیایر الله عالم
آشنايان حقایق آکلار
سنک اوصاف دلارا کی قلم
سنی مدح ایلدی بالذات خدا
عاشق اولدی سکا حق عزوجل
ایرم من منزلکه مرغ خیال
سکا بکزر بشر مستثنا
انیا اوردوسنک سرداری
جمله نك او آیسک خاقتده
ه اول ما خلق الله نوری ،
ماحصل جمله دن اقدم سنک
خاقله طوغری بولی ایتدک تعریف
قول وفما بکله جهانی ارشاد
تسایت نامه بمضای اله
منم سکارین ایتدی اعلا

ابتدیلر ذاتکه ای فخر جهان
بر طاقم بوش قفالی جاهلار
نه کدر شیره چشمان ضلال
سنده هر درلو مزایا چوقدر
ایدیور قامتک ای بدر دچی
نشر خوشبو ایدیور کل بدنک
لبلرک لعل بدخشان کییدر
رخارک ای مه تابان ایکی کل
دیشارک هر بری در یکتا
رخ برتابک ایا جد حسن
کل بوز کدن دو کولن ، بوق شهم
بارک الله او مبارک سیما
او کوزل وجهی حق عزوجل
ناسیه ک شمس کی رخشاندر
آفتاب اولدینک ایلر اثبات
سنی کورمک ایچون ای عالی جاه
لوح محفوظ خدادر صدرك
سنی یاد ایلدیکندن عیمی
بلوطی سایه یاپوب رب غنی
برک کلدن دها رعنا بدنک
سوزو کلک دوشکونی اولمش شمرا
کوزو کلک انس و ملک حیرانی
سنی تجیل ایچون ای فخر اشم
بکا (ن والقلم) ی ای سردار
قاشارک ای مه عالم آرا
قلبکز عین کتاب مسطور
عقل واذعانی اولانلر ایمان
ایتمدیه سنی تصدیق نه کدر
کوره مزسه سنی ای مهر جمال
شرف وفضلکله غایت بوقدر
وحدت حضرت حق ایما
انجیلرله دولو درج دهنگ
دیشارک لؤاؤ عمان کییدر
قفس فده دیلکدر بابل
دهنگ حقه داروی شفا
کل صد برک کلستان حسن
تر دکل . کل صوبدر یا زمزم
اولدی آینه اسرار نما
ایتش بدر تمامدن اجل
رخارک ماه کی تاباندر
باشک اوستونده کزن سیارات
کیجه ، کوندز دولاشیر شمسله ماه
نه بیوکدر نه بیوکدر قدرک
نفی سرده بی ایتدی احیا
کیزلشمش شمسدن ای ماه سنی
عسل صافدن اسلی سحنک
پوزو کلک عاشقی اهل دو سرا
اولدی عالم قاشکک قربانی
چشم و ابرو که خدا ایتدی قسم
ایتدی بو سر نهانی اظهار
قاب قوسین اوقن ایلر ایما
جبهه کزده یازیلی سوره نور

مابعدی وار
ع . رضا

تخمیس غزل جناب سزایی کلشنی قدس سره السنی

هر جهتدن برق اورور انوار حق اسرار هو
شوق ربانی ویرن قلبه مدام اذکار هو
کور نه قدسی وجدی بخش ایلر سکا آثار هو
بیجهت عرض ایده لی عشاقته دیدار هو
قنده باقسلر کورورلر سر بر سر انوار هو
فیض ازهار تجلی سنده ایلر سه ظهور
شبه سز اول دم هزار دل اول مست سرور
عین عبرتله بقانار هیچ کورورلری قصور
هر نه وار غیب شهادت هودن ایتشدرد صدور
ظاهر و باطن اولان اظهار هو اخبار هو